189. MEKTUP

١٨٩ – ﴿ اَلْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالثَّمَانُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ فِى بَيَانِ فَضْلِ تَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ مَعَ كَثْرَةِ الْاِشْتِغَالِ وَالتَّحْذِيرِ عَنِ الْاِنْخِدَاعِ بِمَتَاعِ الدُّنْيَا وَتَعْظِيمِ ذِكْرِ الْقَلْبِ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ أَجْمَعِينَ وَصَلَ مَكْتُوبُ الْوَلَدِ اْلأَنْجَبِ اْلأَعَزِّ الْاَرْشَدِ شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ وَصَارَ مُوجِبًا لِلْفَرْحَةِ وَبَاعِثًا عَلَى الْبَهْجَةِ نِعْمَتِ النِّعْمَةُ عَدَمُ نِسْيَانِ الْفُقَرَاءِ الَّذِينَ لاَ بِضَاعَةَ لَهُمْ مَعَ وُجُودِ تَعَلُّقَاتٍ شَتَّى وَهَذَا التَّذَكُّرُ يُنْبِئُ عَنْ أَشَدِّ الْمُنَاسَبَةِ الَّتِى هِىَ سَبَبُ الْاِفَادَةِ وَالْاِسْتِفَادَةِ وَبَعْضُ الْوَقَائِعِ الَّتِى انْدَرَجَ بَيَانُهُ فِيهِ حَسَنٌ وَأَصِيلٌ وَأَدَلُّ دَلِيلٍ عَلَى الْاِرْتِبَاطِ الْمَعْنَوِىِّ (أَيُّهَا) الْوَلَدُ اِيَّاكَ وَالْاِنْخِدَاعَ بِطَرَاوَةِ الدُّنْيَا الدَّنِيَّةِ وَالْاِفْتِنَانَ بِمُزَخْرَفَاتِهَا الشَّنِيعَةِ الَّتِى لاَ مَعْنَى فِيهَا فَاِنَّ الدُّنْيَا لَيْسَ لَهَا مَدَارٌ وَلاَ اعْتِبَارٌ وَلاَ هِىَ مَحَلُّ قَرَارٍ وَهَذَا الْمَعْنَى وَاِنْ لَمْ يَكُنِ الْيَوْمَ مَعْلُومًا لَكُمْ وَلَكِنَّهُ سَيَكُونُ غَدًا مَعْقُولاً اَلْبَتَّةَ وَلَكِنْ لاَ يَنْفَعُ ﴿شِعْرٌ﴾:

فِى اُذْنِهِ مِنْ اَتَى صَمَمٌ فَلاَ * يَرْضَى سَمَاعَ نَصِيحَتِى وَبُكَائِيَا

وَيَنْبَغِى لَكَ اَنْ تَكُونَ مُولِعًا وَحَرِيصًا بِتَكْرَارِ ذِكْرِ الْقَلْبِ مُعْتَقِدًا اَنَّهُ مِنْ أَجَلِّ نِعَمِ اللّٰهِ جَلَّ شَأْنُهُ وَأَنْ تُصَلِّيَ الصَّلَوَاتِ الْخَمْسَ مَعَ الْجَمَاعَةِ مِنْ غَيْرِ تَكَاسُلٍ وَفُتُورٍ وَاَنْ تُؤَدِّىَ زَكَاةَ الْاَمْوَالِ اِلَى الْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ بِنَشَاطِ الْقَلْبِ وَاَنْ تَجْتَنِبَ الْمُحَرَّمَاتِ وَالْمُشْتَبِهَاتِ وَاَنْ تَكُونَ مُشْفِقًا عَلَى الْخَلْقِ وَهَذَا هُوَ طَرِيقُ النَّجَاةِ وَالْخَلَاصِ وَالسَّلَامُ.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu Mektup Şerefuddin Hüseyin'e[373] yazılmıştır. Yoğun meşguliyetlere rağmen fakirleri[374] hatırda tutmanın faziletini, dünya metaına kıymet vermekten kaçınılmasını ve kalp zikrinin önemini beyan etmektedir.

Hamd, âlemlerin Rabbi Allah Teala'yadır. Salat ve selam peygamberlerin Efendisine ve O'nun bütün pak âline olsun.

Pek aziz, necip ve istikametli yavrum Şerefuddin Hüseyin, mektubunu aldım, bir sevinç vesilesi, mutluluk kaynağı oldu. Onca meşguliyetlere rağmen sermayesiz fakirlerin unutulmaması ne büyük bir saadettir. Bu tür hatırlamalar, ifade[375] ve istifadeye[376] sebep olan aradaki ilişkinin ne kadar güçlü olduğunu göstermektedir.

Mektubunuzda zikretmiş olduğunuz bazı vakıalar[377] pek güzel ve asil şeyler olup, manevi irtibatın varlığına en büyük delildir.

Yavrum, şu adi dünyanın cazibesi sakın seni aldatmasın, hiçbir anlam taşımayan değersiz şatafatı seni kandırmasın. Dünyanın ne bir getirisi, ne bir değeri ne de devamlılığı vardır. Bu gün her ne kadar bunu anlayamasanız da, yarın elbette anlayacaksınız, ama yararı olmayacaktır.

Şiir:

Kulağını iniltime kapatmış duymuyor!
Anlatıyor, ağlıyorum ama kabul etmiyor.

Allah Teala'nın en büyük nimeti olduğuna inanarak, arzulu ve tutkun bir şekilde kalp zikrine devam etmen gerekir. Tembellik ve bezginlik göstermeksizin beş vakit namazını cemaatle kılmalı, fakirlere ve yoksullara malının zekatını gönül rahatlığı ile vermeli, haramlardan ve şüpheli şey-

[373] Hayatı için 146. Mektubun dipnotuna bakınız.

[374] Buradaki fakir yoksul anlamına değildir. Fakir; hiçbir şeye sahip olmadığının bilincinde olan sâlik, demektir. Bu haldeki salik, her şeyin gerçek sahibinin Allah (celle celâluhu) olduğunun farkındadır. Başka bir ifade ile sâlik, kendisini her daim Allah'a (celle celâluhu) muhtaç olarak görür.

[375] Şeyhin müridine fayda vermesine ifade denilir.

[376] Müridin şeyhten istifade etmesine istifade denilir.

[377] Vakıa; misal ya da hitap yoluyla meleküt âleminden sofinin kalbine gelen mana ve hakikatler.

lerden kaçınmalı ve mahlukata karşı şefkatli olmalısın. İşte bu, kurtuluş ve halas yoludur.

Baki selamlar…

KELİME ANLAMI

189. ≺ اَلْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالثَّمَانُونَ وَالْمِائَةُ ≻ **Yüz seksen dokuzuncu mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ **Şerâfeddin Hüseyin'e gönderilmiştir** *(Ne hakkındadır?)* فِى بَيَانِ فَضْلِ تَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ **Fakirleri hatırlamanın faziletini izah hakkındadır** *(Neye rağmen hatırlamak?)* مَعَ كَثْرَةِ الْاِشْتِغَالِ **Meşgûliyetin yoğun olmasına rağmen** *(Daha ne hakkındadır?)* وَالتَّحْذِيرِ **Sakındırmak hakkındadır** *(Neden?)* عَنِ الْاِنْخِدَاعِ **Aldanmaktan** *(Neye?)* بِمَتَاعِ الدُّنْيَا **Dünya metâına** وَتَعْظِيمِ ذِكْرِ الْقَلْبِ **Ve kalp zikrinin üstün tutulması hakkındadır** ➢

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ Hamd Alemlerin Rabbi'ne, وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ Salât-ü selam عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ Peygamberlerin efendisi وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ Ve onun tertemiz ehline, أَجْمَعِينَ Hepsine olsun وَصَلَ Geldi *(Ne?)* مَكْتُوبُ الْوَلَدِ الْأَنْجَبِ الْأَعَزِّ الْاَرْشَدِ Çok kıymetli, akıllı ve asil evladım شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ Şerefuddin Hüseyin'in mektubu وَصَارَ مُوجِبًا لِلْفَرْحَةِ Sevince neden oldu وَبَاعِثًا عَلَى الْبَهْجَةِ Ve neşeye sevk etti نِعْمَتِ النِّعْمَةُ Ne güzel nimettir *(Ne?)* عَدَمُ نِسْيَانِ الْفُقَرَاءِ Fakirleri unutmamak اَلَّذِينَ Öyle fakirler ki; لَابِضَاعَةَ لَهُمْ Onların hiçbir sermayesi yoktur *(Neye rağmen unutmamak?)* مَعَ وُجُودِ تَعَلُّقَاتٍ شَتَّى Çok farklı uğraşların bulunmasına rağmen وَهَذَا التَّذَكُّرُ İşte bu hatırlama يُنْبِئُ Haber vermektedir *(Neden?)* عَنْ أَشَدِّ الْمُنَاسَبَةِ (Aradaki) ilişkinin çok sıkı olduğundan اَلَّتِى هِىَ Ki o ilişki سَبَبُ الْاِفَادَةِ وَالْاِسْتِفَادَةِ Fayda vermeye ve faydalanmaya (ifade ve istifade) sebeptir وَبَعْضُ الْوَقَائِعِ Bazı olaylar اَلَّتِى انْدَرَجَ Ki yer almış *(Ne?)* بَيَانُهُ Onların izahı *(Nerede?)* فِيهِ Mektupta حَسَنٌ وَأَصِيلٌ Güzel ve yerindedir وَأَدَلُّ دَلِيلٍ Ve en sağlam delilidir *(Neye?)* عَلَى الْاِرْتِبَاطِ الْمَعْنَوِىِّ Manevi irtibata (أَيُّهَا) الْوَلَدُ Yavrum! اِيَّاكَ وَالْاِنْخِدَاعَ

Kendini aldanmaktan koru *(Neye aldanmaktan?)* بِطَرَاوَةِ الدُّنْيَا الدَّنِيَّةِ Şu değersiz dünyanın tazeliğine *(Kendini daha neden koru?)* وَالْافْتِتَانِ Kanmaktan *(Neye?)* بِمُزَخْرَفَاتِهَا الشَّنِيعَةِ Dünyanın çirkin süslerine الَّتِى لاَمَعْنَى فِيهَا Ki onların hiçbir anlamı yoktur فَاِنَّ الدُّنْيَا Zira dünya لَيْسَ لَهَا Onun için yoktur *(Ne?)* مَدَارٌ وَلاَ اعْتِبَارٌ Ne konusu edilecek ne de dikkate alınacak bir değeri وَلاَ هِىَ مَحَلُّ قَرَارٍ Ve o yerleşilecek bir yer de değildir وَهَذَا الْمَعْنَى İşte bu söylediklerim وَاِنْ لَمْ يَكُنْ Her ne kadar olmasa da *(Ne zaman?)* اَلْيَوْمَ Bugün *(Ne olmasa da?)* مَعْلُومًا لَكُمْ Sizin tarafınızdan bilinir (olmasa da) وَلَكِنَّهُ Ama o سَيَكُونُ غَدًا Çok yakında, yarın olacaktır *(Ne olacaktır?)* مَعْقُولاً اَلْبَتَّةَ Elbette anlaşılır olacaktır وَلَكِنْ لاَ يَنْفَعُ Ne çare ki fayda vermeyecektir ﴿شِعْرٌ﴾: Şiir

فِى اُذْنِهِ Kulağında مِنْ اَنَّتِى Ahıma, vahıma karşı صَمَمٌ Sağırlık olan فَلاَ يَرْضَى Razı gelmez *(Neye?)* سَمَاعَ نَصِيحَتِى Nasihatimi dinlemeye وَبُكَائِيَا Ve ağlamamı dinlemeye

وَيَنْبَغِى لَكَ Sana gerekir *(Ne?)* اَنْ تَكُونَ Olman *(Ne?)* مُولَعًا وَحَرِيصًا Düşkün ve hırslı *(Neye?)* بِتَكْرَارِ ذِكْرِ الْقَلْبِ Kalpten yapılan zikri tekrar etmeye *(Nasıl?)* مُعْتَقِدًا İnanarak *(Neye?)* اَنَّهُ مِنْ أَجَلِّ نِعَمِ اللهِ جَلَّ شَاْنُهُ Şânı yüce olan Allah'ın en büyük nimetlerinden biri olduğuna وَأَنْ تُصَلِّىَ Ve kılmalısın *(Neyi?)* الصَّلَوَاتِ الْخَمْسَ Beş vakit namazı *(Neyle beraber?)* مَعَ الْجَمَاعَةِ Cemaatle *(Nasıl?)* مِنْ غَيْرِ تَكَاسُلٍ وَفُتُورٍ Tembellik ve gevşeklik göstermeden وَاَنْ تُؤَدِّىَ Ve vermelisin *(Neyi?)* زَكَاةَ الْاَمْوَالِ Malların zekatını *(Kime vermelisin?)* اِلَى الْفُقَرَاءِ Fakirlere وَالْمَسَاكِينِ Ve miskinlere *(Nasıl?)* بِنَشَاطِ الْقَلْبِ Gönül rızasıyla, içinden gele gele وَاَنْ تَجْتَنِبَ Ve sakınmalısın *(Neden?)* اَلْمُحَرَّمَاتِ وَالْمُشْتَبِهَاتِ Haram ve şüpheli şeylerden وَاَنْ تَكُونَ مُشْفِقًا Ve şefkatli olmalısın *(Kime karşı?)* عَلَى الْخَلْقِ Topluma karşı وَهَذَا İşte bu هُوَ طَرِيقُ النَّجَاةِ وَالْخَلاَصِ Budur selamet ve kurtuluş yolu وَالسَّلاَمُ Selamlar.

